

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФИО: Тюлегенова Раиса Амиржановна

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

Должность: Директор

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Дата подписания: 27.06.2023 09:01:02

Костанайский филиал

Уникальный программный ключ:

Кафедра филологии

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced444e9d767e8486e18d82e85889439547

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 1 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Р.А. Тюлегенова

25.05.2023 г.

**Фонд оценочных средств
для текущего контроля**

по дисциплине (модулю)

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2021

Костанай 2023



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 2 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета
филиала

Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала

Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель
Учебно-методического совета

Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой

С.М. Морданова

Автор (составитель)
кафедры филологии, кандидат филологических наук

Котлярова Т.Я., профессор



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 3 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

Дисциплина: Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Семестр (семестры) изучения: 5,6

Форма (формы) промежуточной аттестации: зачет/экзамен

Оценивание результатов учебной деятельности обучающихся при изучении дисциплины осуществляется по балльно-рейтинговой системе.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций согласно ФГОС	Индикаторы достижения	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Уровень			
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК-1.2: Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	ОПК-1.2.3-1 Знает основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков	пороговый			
			ОПК-1.2.У-1 Умеет определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов				
			ОПК-1.2.В-1 Владеет первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка				
						ОПК-1.2.3-2 Знает структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте	продвинутый
					ОПК-1.2.У-2 Умеет учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов		
					ОПК-1.2.В-2 Владеет навыками учета функционирования языка как системы и функциональных стилей при создании текстов		
			ОПК-1.2.3-3 Знает особенности функционирования языковых	высокий			



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 4 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			уровней и подсистем языков на основе ОПК-1.2.У-3 Умеет определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков ОПК-1.2.В-3 Владеет навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей	
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1: Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	ОПК-3.1.3-1 Знает коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам ОПК-3.1.У-1 Умеет определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения ОПК-3.1.В-1 Владеет способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	пороговый
			ОПК-3.1.3-2 Знает коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения ОПК-3.1.У-2 Умеет идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам	продвинутый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 5 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			общения в соответствии с коммуникативной ситуацией	
			ОПК-3.1.В-2 Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения	
			ОПК-3.1.3-3 Знает алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации	
			ОПК-3.1.У-3 Умеет грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)	высокий
			ОПК-3.1.В-3 Владеет способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)	
		ОПК-3.2: Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.	ОПК-3.2.3-1 Знает правила определения информационного ядра высказывания	
			ОПК-3.2.У-1 Умеет определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках	пороговый
			ОПК-3.2.В-1 Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	
			ОПК-3.2.3-2 Знает грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными	продвинутый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 6 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			элементами текста	
			ОПК-3.2.У-2 Умеет использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы	
			ОПК-3.2.В-2 Владеет навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	
			ОПК-3.2.З-3 Знает лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	высокий
			ОПК-3.2.У-3 Умеет использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	
			ОПК-3.2.В-3 Владеет навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	
		ОПК-3.3: Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	ОПК-3.3.З-1 Знает языковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов	пороговый
			ОПК-3.3.У-1 Умеет использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 7 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			<p>ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>ОПК-3.3.В-1 Владеет навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>ОПК-3.3.3-2 Знает приемы достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p> <p>ОПК-3.3.У-2 Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации</p> <p>ОПК-3.3.В-2 Владеет приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p> <p>ОПК-3.3.3-3 Знает приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>ОПК-3.3.У-3 Умеет использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>ОПК-3.3.В-3 Владеет приемами достижения ясности, логичности,</p>	продвинутый
				высокий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 8 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов	
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1: Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.	ОПК-4.1.3-1 Знает правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка	пороговый
			ОПК-4.1.У-1 Умеет использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи	
			ОПК-4.1.В-1 Владеет способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи	
			ОПК-4.1.3-2 Знает основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного языка	продвинутый
			ОПК-4.1.У-2 Умеет использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики	
			ОПК-4.1.В-2 Владеет навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения	
			ОПК-4.1.3-3 Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков	высокий
			ОПК-4.1.У-3 Умеет свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения	
			ОПК-4.1.В-3 Владеет способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения	
			ОПК-4.2.У-1 Умеет использовать	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 9 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			<p>основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</p>	
			<p>ОПК-4.2.В-1 Владеет нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры</p>	продвинутый
			<p>ОПК-4.2.З-2 Знает варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума</p>	
			<p>ОПК-4.2.У-2 Умеет находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью выработки собственной морально-нравственной позиции</p>	
			<p>ОПК-4.2.В-2 Владеет методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации</p>	высокий
			<p>ОПК-4.2.З-3 Знает типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации</p>	
			<p>ОПК-4.2.У-3 Умеет определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения</p>	
			<p>ОПК-4.2.В-3 Владеет этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях</p>	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 10 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-коммуникативной дифференциацией	
		ОПК-4.3: Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.	ОПК-4.3.3-1 Знает особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке	пороговый
			ОПК-4.3.У-1 Умеет использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке	
			ОПК-4.3.В-1 Владеет набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке	
			ОПК-4.3.3-2 Знает национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме	продвинутый
			ОПК-4.3.У-2 Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	
			ОПК-4.3.В-2 Владеет способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации	
			ОПК-4.3.3-3 Знает лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка	высокий
			ОПК-4.3.У-3 Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	
			ОПК-4.3.В-3 Владеет основами	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 11 из 24

Первый экземпляр _____


КОПИЯ № _____

			речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия	
--	--	--	--	--

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Структура оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы	Контролируемые компетенции	Наименование оценочного средства
1	Путешествия, туризм	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	задания для устного опроса, письменные задания, работа в парах и малых группах (ситуации переводческой деятельности в туристическом бизнесе, этика устного перевода), работа с текстами, проверка тематического глоссария, майнд-мэп
2	Франция и франкофония	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-1.2	задания для устного опроса, письменные задания, работа в парах и малых группах, работа с текстами, проверка тематического глоссария, презентация проекта
3	Дружба, любовь	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	задания для устного опроса письменные задания, работа в парах и малых группах, работа с текстами, проверка тематического глоссария, эссе
4	Семейные отношения, воспитание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	задания для устного опроса письменные задания, работа в парах и малых группах работа с текстами, проверка тематического глоссария, творческое задание
5	Образование, молодежь	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-1.2	задания для устного опроса письменные задания, работа в парах и малых группах, работа с текстами, проверка тематического глоссария, презентация проекта
6	Профессии	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	задания для устного опроса, письменные задания, работа в парах и малых группах работа с текстами, проверка тематического глоссария, эссе
7	Трудоустройство, трудовая деятельность	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	задания для устного опроса, письменные задания, работа в парах и малых группах работа с текстами, проверка тематического глоссария, подготовка резюме для трудоустройства на русском языке и его перевод на французский язык
8	Новые технологии	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-1.2	задания для устного опроса, письменные задания, работа в парах и малых группах работа с текстами, проверка тематического глоссария, эссе

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 12 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

9	Здоровье, здравоохранение, медицина	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	задания для устного опроса, письменные задания, работа в парах и малых группах, работа с текстами, перевод, проверка тематического глоссария, перевод текста
10	Свободное время, развлечения	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	задания для устного опроса, письменные задания, работа в парах и малых группах, работа с текстами, проверка тематического глоссария, творческое задание

3.2 Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены материалами для текущего контроля, включающими следующие задания: задания для устного опроса (вопросы, лексико-грамматические упражнения, монологи), письменные задания, задания для работы в парах и малых группах (коммуникативные ситуации), задания для работы с текстами (чтение, пересказ, резюмирование, комментирование текста, перевод, творческие задания), задания на проверку тематического глоссария, составление ментальной карты, написание эссе, подготовка проектов. Задания подобраны с учетом лексического и грамматического материала изученных тем.

Семестр 5

База заданий для устного опроса (вопросы, лексико-грамматические упражнения, монологи)

Темы 1,2: Путешествия, туризм. Франция и франкофония

La conjugaison des verbes (Formation: Conditionnel présent, passé)

Les phénomènes grammaticaux étudiés

Observez l'emploi du conditionnel:

1. A ta place j'irais tout de suite chez eux.
2. Je crois que Pierre pourrait trouver ces renseignements.
3. Ça me ferait plaisir de vous rendre ce service.
4. Pourriez-vous m'indiquer le chemin?
5. Il faudrait discuter ces détails d'avance. Il devrait le rassurer.
6. On dirait qu'il n'a jamais rien lu.
7. On croirait que vous n'avez pas entendu parler de cela.

Монологи:

Parlez de la France.

Parlez de votre dernier voyage.

Parlez des pays francophones.

Parlez de votre ville préférée.

Parlez des types de tourisme.

Parlez de votre moyen de transport préféré.

Темы 3, 4 Дружба, любовь. Семейные отношения, воспитание

La conjugaison des verbes (Formation: Conditionnel présent, passé)

Les phénomènes grammaticaux étudiés



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 13 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Монологи

Parlez de votre ami

Parlez de votre famille

Parlez des rencontres virtuelles

Expliquez ce que c'est «le conflit des générations»

Темы 5 Образование, молодежь.

La conjugaison des verbes (Formation: subjonctif présent)

Les phénomènes grammaticaux étudiés

Монологи

Parlez de votre université.

Parlez de la vie des étudiants.

Parlez de votre futur métier.

Parlez-nous du système éducatif en France

Parlez-nous du système éducatif au Kazakhstan

Семестр 6

Темы 6, 7 Профессии. Трудоустройство, трудовая деятельность.

La conjugaison des verbes (Formation: subjonctif présent, passé)

Les phénomènes grammaticaux étudiés

Монологи

Parlez des problèmes des jeunes en France.

Parlez des problèmes de recherche d'emploi.

Parlez du problème du chômage.

Тема 8 Новые технологии

La conjugaison des verbes (Formation: subjonctif présent, passé)

Les phénomènes grammaticaux étudiés

Монологи

Parlez du progrès scientifique et technologique.

Parlez des nouvelles technologies.

Parlez du rôle d'Internet dans notre vie.

Parlez-nous du rôle des téléphones portables dans notre vie.

Тема 9 Здоровье, здравоохранение, медицина

La conjugaison des verbes (Formation: subjonctif présent, passé)

Les phénomènes grammaticaux étudiés

Монологи



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 14 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Parlez des problèmes de santé en France.
Parler de médecine préventive.
Parler des maladies les plus dangereuses.
Parlez du mode de vie sain
Parlez des mauvaises habitudes alimentaires.
Parlez de l'obésité.

Тема 10 Свободное время, развлечения
La conjugaison des verbes (Formation: subjonctif présent, passé)
Les phénomènes grammaticaux étudiés

Монологи

Parlez du sport.
Parlez des loisirs préférés des Français.
Parlez-nous de vos films préférés.
Parlez-nous de vos livres préférés.
Quel genre de musique aimez-vous?
Internet et loisirs

Письменные задания (лексико-грамматические упражнения, упражнения на перевод)

Темы 1,2: Путешествия, туризм. Франция и франкофония

Составьте предложения, используя следующие существительные, а также географические названия: un panorama; un étang; une vallée; un château; une forêt; une plaine.

Проспрягайте во всех лицах présent, imparfait и futur passifs глаголы; Voir (participe passé: vu); suivre (participe passé: suivi).


Проспрягайте письменно в Conditionnel présent следующие глаголы: rester, inviter, recevoir, s'ennuyer (1) в утвердительной форме (2) в вопросительной форме (3) в отрицательной форме Complétez en utilisant «pouvoir / vouloir / aimer / avoir» au conditionnel:

1. J'... savoir s'il y a encore des places pour le concert de Julien Clerc.
2. Tu ... me prêter ce livre jusqu'à lundi?
3. Est-ce que vous ... la même robe, mais en bleu? Désolé, mademoiselle. Elle n'existe qu'en rouge ou en blanc.
4. Est-ce que nous rencontrer le directeur? Il va vous recevoir tout de suite.
5. J' ... une douzaine d'oeufs et une bouteille d'eau minérale.
6. Est-ce qu'on ... changer la date de la réunion?
7. Tu n'... pas un stylo?
8. Est-ce que tu ... m'attendre deux minutes? J'ai un coup de téléphone à donner.
9. Est-ce que vous ... quelques minutes à m'accorder?
10. J' ... aller dans un bon restaurant.

Ecrivez au conditionnel présent (fiction):

Je serai Président de la République. → Je serais Président de la République.

1. Tu seras mon Premier Ministre.
2. Tu choisiras tes ministres.
3. Nous aurons beaucoup de travail.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 15 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4. Je parlerai souvent à la télévision.
5. Nous voyagerons beaucoup.
6. Nous irons dans de nombreux pays.
7. Je ferai de longs discours.
8. Je mangerai de bons plats et je boirai du champagne.
9. Je grossirai peut-être un peu.
10. Mais je pourrai faire tout ce que je voudrai!.

Темы 3, 4 Дружба, любовь. Семейные отношения, воспитание

Составьте предложения, используя следующие лексические единицы: parents autoritaires, enfants obéissants, conflit générationnel, valeurs familiales, traditions familiales, amour, respect, Проспрягайте письменно в présent, imparfait, passé composé, future simple глаголы: s'aimer, se quitter, se rencontrer.

Проспрягайте письменно в Conditionnel passé следующие глаголы: rester, inviter, recevoir, s'ennuyer (1) в утвердительной форме (2) в вопросительной форме (3) в отрицательной форме

5. Ecrivez au conditionnel présent (désir):

1. Je (aimer) voyager avec toi, et toi, ne (vouloir)-tu pas aller au bout du monde?
2. Je (vouloir) tout voir, tout connaître, et vous, ne (aimer)-vous pas visiter le monde entier?
3. Je (aimer) vivre à la campagne, mais mon mari (préférer) vivre dans une grande ville.
4. Ça me (faire) plaisir d'écouter ce concert, et vous, ne (vouloir)-vous pas l'écouter?
5. Et vous, qu'est-ce que vous aimeriez faire? Qu'est-ce qui vous ferait plaisir?

6. Ecrivez au conditionnel passé (fiction)

- J'aurais aimé être le premier homme sur la lune mais ...
- 1. devoir ▪ j' ... faire beaucoup d'entraînement physique et je déteste ça.
- 2. avoir ▪ j' ... trop peur là-haut dans l'espace..
- 3. rater ▪ j' ... mon feuilleton préféré à la télé.
- 4. tomber ▪ je ... sûrement dans un cratère.
- 5. être ▪ j' ... trop célèbre et je ne suis pas vraiment fait pour ça.

Темы 5 Образование, молодежь.


Составьте предложения, используя следующие лексические единицы: lycée, école primaire, examen de baccalauréat, examen écrit, faculté,

Проспрягайте письменно в subjonctif présent следующие глаголы: rester, inviter, recevoir, s'ennuyer (1) в утвердительной форме (2) в вопросительной форме (3) в отрицательной форме Mettez les verbes entre parenthèses au présent du subjonctif. Traduisez les phrases et expliquez l'emploi du subjonctif.

1. Je ne veux que vous (être) plus aimable envers vos amis.
2. Je défends que tu me (répondre) sur ce ton.
3. Il faut que nous (faire) un grand effort pour atteindre notre but.
4. Mon désir est que vous me (écrire) tous les quinze jours.
5. Il est urgent que nous (rédiger) une dépêche et que nous la (envoyer) à nos parents.
6. On a envie que l'hiver (être) fini, que le printemps (revenir).
7. Le père défend que son petit garçon (prendre) quelque chose sur son bureau.

Семестр 6

Темы 6, 7 Профессии. Трудоустройство, трудовая деятельность.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 16 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Составьте предложения, используя следующие лексические единицы: *chercher un emploi, un entretien d'embauche, de jeunes professionnels, le chômage de jeunes diplômés, embaucher*
 Проспрягайте письменно в *subjonctif présent, passé* следующие глаголы: *rester, inviter, recevoir, s ennuyer* (1) в утвердительной форме (2) в вопросительной форме (3) в отрицательной форме
 Mettez les verbes aux temps de la langue parlée.

1. Je voudrais que cette île ne (être) pas déserte. Je ne serais pas surpris qu'elle (être) habitée. 2. Madeleine s'est étonnée qu'il ne lui (dire) rien de ce départ, au téléphone. 3. Je suis touché que vous me (offrir) ce bouquet. 4. Il est certain que vous nous (revoir). 5. Il me semble qu'elle (refuser) votre main. 6. Comment se peut-il que vous le (connaître)? 7. Il faut que nous (décider) avant pour ce doner. 8. C'est curieux que cet homme ne (dire) pas la vérité. 9. Je suis content que tu (être) d'accord avec lui. 10. Le général interdit qu'on (montrer) les lignes aux civils. 11. J'attendais que les conditions (être) favorables. 12. Moi, je (souhaiter) que vous (s'aimer) toujours autant qu'avant. 13. Il est possible que vous (avoir) tort. 14. Voulez-vous que je (s'en aller)? 15. Il me semble que vous (s'habituer).

Тема 8 Новые технологии

Составьте предложения, используя следующие лексические единицы: *ordinateur, recherche d'informations, dépendance, téléphone portable, jeux en ligne, appareils électroménagers,*
 Проспрягайте письменно в *Conditionnel passé* следующие глаголы: *s'aimer, s'en aller, connaître* (1) в утвердительной форме (2) в вопросительной форме (3) в отрицательной форме

Тема 9 Здоровье, здравоохранение, медицина

Составьте предложения, используя следующие существительные, а также географические названия: *un panorama; un étang; une vallée; un château; une forêt; une plaine.*
 Проспрягайте во всех лицах *présent, imparfait* и *futur passifs* глаголы; *Voir (participe passé: vu); suivre (participe passé: suivi).*
 Проспрягайте устно в *Conditionnel passé* следующие глаголы: *rester, inviter, recevoir, s ennuyer* (1) в утвердительной форме (2) в вопросительной форме (3) в отрицательной форме

Тема 10 Свободное время, развлечения

Составьте предложения, используя следующие существительные, а также географические названия: *un panorama; un étang; une vallée; un château; une forêt; une plaine.*
 Проспрягайте во всех лицах *présent, imparfait* и *futur passifs* глаголы; *Voir (participe passé: vu); suivre (participe passé: suivi).*
 Проспрягайте устно в *Conditionnel passé* следующие глаголы: *rester, inviter, recevoir, s ennuyer* (1) в утвердительной форме (2) в вопросительной форме (3) в отрицательной форме

База заданий для работы в парах и малых группах

Темы 1,2: Путешествия, туризм. Франция и франкофония


Составьте диалоги (полилоги) по следующим ситуациям:

A l'agence touristique vous parlez au représentant de l'agence de votre voyage

A l'hôtel vous réservez une chambre

Vous parlez à votre ami(e) de votre voyage à Paris

Donner des conseils à quelqu'un qui part en voyage

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 17 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Темы 3, 4 Дружба, любовь. Семейные отношения, воспитание

Vous parlez à votre nouvel(le) ami(e) de votre famille

9. Vous parlez à votre mère de votre nouvel(le) ami(e)

Продолжите фразу, аргументируйте свою точку зрения, задайте уточняющие вопросы

Je ne veux pas que ma copine

Je ne veux pas que mes parents

Je veux que ma copine

Je veux que mes parents

Je suis content que ma copine.....

Je suis heureux que mes parents...

Vous parlez à votre nouvel(le) ami(e) de votre famille

Vous parlez à votre mère de votre nouvel(le) ami(e)

Exprimez vos souhaits à un ami à son anniversaire

Темы 5 Образование, молодежь.

Vous parlez avec un(e) ami(e) de vos études des langues étrangères

Vous parlez à votre ami(e) de vos études à l'université

Comparer le système éducatif en France et au Kazakhstan

Vous parlez à votre ami(e) de votre futur métier

Donner des conseils à quelqu'un qui apprend une langue étrangère

Темы 6, 7 Профессии. Трудоустройство, трудовая деятельность.

Organiser une discussion sur le problème de l'emploi des jeunes

Organiser une discussion sur les méthodes de recherche d'emploi

Тема 8 Новые технологии

Vous parlez à votre ami(e) de votre nouvel appartement

Organiser une discussion sur le rôle du téléphone portable dans notre vie

Organiser une discussion sur le rôle d'Internet dans notre vie

Тема 9 Здоровье, здравоохранение, медицина

Consulter un médecin

Comparez le système de santé en France et au Kazakhstan

Organiser une discussion sur la médecine préventive


Тема 10 Свободное время, развлечения

Vous parlez à votre ami(e) de vos intérêts et vos passe-temps

Organiser une discussion sur le rôle du sport dans notre vie

organiser une discussion sur vos activités préférées

Задание для составления ментальной карты

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 18 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Тема 1. Путешествия, туризм
 Составление ментальной карты «Согласование времен»

Темы проектов

Тема 2 Франция и франкофония
 Разработка проекта "Путешествие во Францию" (маршрут, стоимость, длительность, проживание, культурная программа, достопримечательности и т.д.), презентация проекта

Тема 5 Образование, молодежь
 Подготовка проекта "Participation au programme d'échanges internationaux" (Участие в программе международного обмена), подготовка презентации проекта (на французском языке)

Задания по написанию эссе

Тема «Дружба, любовь»

Напишите на французском языке эссе на тему: "Rencontre en ligne: avantages et inconvénients" (Знакомства в Интернете: плюсы и минусы)

Тема «Профессии»

Эссе "Mon futur métier" (моя будущая профессия)

Тема «Новые технологии»

Эссе "Nouvelles technologies dans notre vie" (Новые технологии в нашей жизни)

Творческие задания

Тема: Семейные отношения, воспитание

Письменно изложите текст от лица одного из персонажей (Junior). Учитывайте регистры речи в соответствии с выбранным персонажем (полицейский, сын, отец и т.д)

Тема: Трудоустройство, трудовая деятельность

Подготовка резюме для трудоустройства на русском языке и его перевод на французский язык. Обратите внимание на особенности официального регистра речи.

Тема: Свободное время, развлечения

Письменное творческое задание: составьте объявление (приглашение) на занятия в спортивной секции, кружке и т.д.


Задания на перевод

Тема 7

1. Подготовьте резюме для трудоустройства на русском языке и его перевод на французский язык. Обратите внимание на употребление этикетных формул и особенности официального регистра речи.

Тема 9.

Найдите на сайтах франкоязычных СМИ статью на одну из тем: «Здоровье», «Здравоохранение», «Медицина». Выполните перевод, составьте глоссарий к тексту.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 19 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Задание по составлению глоссария. Темы 1-10

К каждой теме в специальной тетради составляйте тематический глоссарий на протяжении всего периода изучения дисциплины. Следуйте правилам словарной записи для каждой части речи. Заучивайте орфографию и произношение лексических единиц.

Работа с текстом:

1. Lisez le titre du texte-ci dessous et écrivez à quoi il est consacré. Vous pouvez choisir plusieurs réponses:

- a) au prestige d'enseignement français;
- b) à l'accessibilité aux études;
- c) à la facilité des études en France;
- d) à la forme intéressante d'organisation des études.

Etudier en France: un passeport pour la réussite

Incontournable France: la beauté de ses paysages, la richesse de son histoire, la réputation de son art de vivre, le prestige du savoir dans sa culture! Mais les étudiants étrangers ne choisissent pas notre pays seulement pour l'art, la littérature et les sciences humaines. Et cet attrait ne date pas d'hier.

Kévin, un étudiant britannique en gestion financière, a suivi en 1996 trois trimestres intensifs sur le management à l'École nationale des ponts et chaussées. Ces dernières années, le pourcentage des étudiants étrangers à l'Institut d'études politiques de Paris est passé de 18 à 30 %. Plus de 70 % de ceux qui viennent pour un séjour d'études souhaitent par la suite rester jusqu'au diplôme! Étudier en France, pour beaucoup, c'est donc le rêve. Une certaine envie d'excellence, aussi. Ce sont les 250 000 étrangers qui sont venus en 2005 faire leurs études en France. Un chiffre qui place celle-ci au troisième rang des pays d'accueil.

Parmi les plus diversifiés et les plus performants du monde, l'enseignement français propose une offre formidable. À côté des quelques établissements spécialisés, dont les écoles d'art, de mode, de design, d'architecture, d'études médicales et paramédicales, la France compte plus de 3500 structures dont 87 universités et près de 500 grandes écoles – 240 écoles d'ingénieurs, 230 écoles de commerce et 4 Écoles normales supérieures (dispensant une formation culturelle et scientifique de haut niveau). De plus, si l'université française présente un large éventail de filières d'un très bon niveau, elle est aussi d'un accès quasi gratuit pour tous, sans distinction. Ce qui est loin d'être le cas partout. Les droits d'inscription y sont plus que compétitifs. Exemple: l'inscription en licence coûte 350 euros par an, celle en master, 400 euros, le système de protection sociale étant inclus dans ces sommes.

Si les coûts sont si peu élevés par rapport aux universités anglaises, américaines ou australiennes, c'est parce que l'État français considère que l'argent ne doit en aucun cas constituer un frein à l'apprentissage des savoirs. Il subventionne donc largement l'accueil des étudiants étrangers – à hauteur de 2 milliards d'euros – et confère à ces derniers le même statut, c'est-à-dire les mêmes droits, en termes d'attribution de bourses par exemple, et les mêmes diplômes qu'au Français. Ce qui, là encore, n'est pas le cas partout.

Côté diplômes, la France s'est lancée, depuis 1997, dans un grand chantier d'harmonisation européenne de cursus, aujourd'hui en cours d'achèvement. Les universités françaises ont, en effet, presque toutes adopté les trois grades européens, licence, master, doctorat (LMD). Reste la «barrière



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 20 из 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

linguistique» Celle-ci est de moins en moins importante puisque plus de 300 filières dispensent leurs formations en langue anglaise, sur tous les «campus» du territoire. S'il existe quelques grandes résidences universitaires, les campus n'appartiennent pas, en réalité, à la tradition française, où la plupart des universités sont de la création ancienne et se trouvent au coeur des villes.

Fin 2005, une vaste opération de rénovation du parc universitaire a été lancée par les pouvoirs publics, ainsi qu'un programme de la création de grands campus et de pôle de recherche et d'enseignement supérieur de quelque 24 milliards d'euros. Les procédures administratives d'entrée et de séjour des étudiants étrangers ont été beaucoup simplifiées: augmentation du nombre de bourses d'études, création de guichets d'accueil. La maîtrise du français par les étudiants étrangers ne constitue plus une condition à leur inscription.

Ce sont tous ces atouts que la France emporte dans ses bagages quand elle promeut son offre éducative en Chine, au Pérou, en Thaïlande, en Russie ou Canada.

Florence Raynal, Label France

Lecture et compréhension du texte

2. Lisez le texte en entier, divisez-le en quatre parties et dites dans quel ordre s'y présentent ces parties:

- a) l'égalité de traitement;
- b) une grande diversité d'établissements d'enseignement;
- c) des initiatives récentes;
- d) la terre d'art et de culture.

3. Trouvez dans le texte les mots suivants:

une attrait, souhaiter, dispenser, subventionner, conférer, lancer, promouvoir.

Choisissez dans la liste qui suit leurs synonymes.

Départir, accorder, désirer, entreprendre, une charme, faire avancer, subsidier.

4. Dites par quels diplômes sont sanctionnées les études supérieures en France. Déchiffrez le sigle LMD.

5. Qu'est-ce que c'est qu'une filière dans le système d'enseignement supérieur en France?

Interprétation et commentaire du texte


6. Dites quelle phrase résume l'idée principale de chaque partie du texte.

7. Résumez le texte cohérent. Utilisez dans votre récit les synonymes de l'exercice 3.

8. Comment vous comprenez l'expression «l'harmonisation européenne de cursus». Trouvez son équivalent russe. Qu'est-ce que vous savez sur les réformes faites afin d'unifier le système d'enseignement mondial?

3.3 Критерии оценивания

Виды текущего контроля	Высокий уровень 90-100%	Продвинутый уровень 75-89%	Пороговый уровень 50-74%	Недопустимый 0-49%
задания для устного опроса, письменные задания, работа в парах и малых группах (работа с текстами)	27-30	23-26	15-22	0-14
Задания самостоятельной работы (составление ментальных карт, творческие задания, задания на	27-30	23-26	15-22	0-14

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 21 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

перевод, эссе, проекты, задания по составлению терминологического глоссария)				
--	--	--	--	--

В соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки результатов обучения студентов посещение оценивается следующим образом:

- менее 50% занятий – 0 баллов;
- 50 – 74% занятий – 15 баллов;
- 75 – 89% занятий – 18 баллов;
- 90 – 100% занятий – 20 баллов;

Критерии оценивания ментальной карты:

«отлично»: в карте использована необходимая терминология на французском языке, логично выстроена структура карты (от общего к частному), каждый элемент карты сопровождается иллюстрация (вербальная или невербальная); в карте даны определения основных понятий; в заметках приведены примеры применения грамматических форм;

«хорошо»: в карте не всегда использована терминология на французском языке, логично выстроена структура карты (от общего к частному), элементы карты в отдельных случаях не сопровождается примерами; в карте даны определения основных понятий; в заметках приведены примеры применения грамматических форм с допущением 2-3 негрубых ошибок;

«удовлетворительно»: в карте допущены ошибки в употреблении терминология на французском языке, в некоторых случаях нарушена логика представления материала, отсутствует часть важной информации, элементы карты в отдельных случаях не сопровождается примерами; не даны определения основных понятий; в примерах допущены ошибки;

«неудовлетворительно»: карта не выполнена или составлена с грубыми нарушениями логики и большим количеством ошибок

Критерии оценивания лексико-грамматических упражнений и проверки глоссария:

«отлично» – правильные ответы даны на 90-100% предложенных заданий

«хорошо» – правильные ответы даны на 75-89% предложенных заданий


«удовлетворительно» – правильные ответы даны на 50-74% предложенных заданий

«неудовлетворительно» – правильные ответы на 50% и менее предложенных заданий

Критерии оценивания работы в парах и малых группах (ситуативные коммуникативные задания, тематические диалоги)

«отлично» - коммуникативная задача полностью выполнена: цель общения успешно достигнута, обучающийся демонстрирует умение логично излагать свои мысли на французском языке, используя богатый словарный запас в соответствии с речевым регистром, допущены 1-2 грамматические и фонетические ошибки .

«хорошо» - коммуникативная задача в основном выполнена: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме; обучающийся демонстрирует умение отбирать необходимую информацию и излагать ее на французском языке, допуская незначительные фонетические и грамматические ошибки.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 22 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

«удовлетворительно» - коммуникативная задача выполнена не полностью: цель общения в основном достигнута, но допускаются лексические и грамматические ошибки, студент испытывает затруднения в употреблении лексики по теме

«неудовлетворительно» - коммуникативная задача не выполнена, студент не участвует в выполнении задания, не может излагать мысли на французском языке

Критерии оценивания работы с текстом

«отлично» - обучающийся в полном объеме понял содержание текста, может выделить основную мысль, определить все виды информации в тексте, выполняет без ошибок задания на понимание текста, пересказ, лингвистический анализ

«хорошо» - обучающийся понял содержание текста, упустив некоторые незначительные детали, может выделить основную мысль, определить все виды информации в тексте, выполняет без грубых ошибок задания на понимание текста, пересказ, лингвистический анализ

«удовлетворительно» - обучающийся понял основное содержание текста, затрудняясь в понимании отдельных лексических единиц и фрагментов текста, может выделить основную мысль, выполняет задания, допуская грамматические и лексические ошибки.

«неудовлетворительно» - обучающийся не понял содержание текста, не справился с выполнением заданий по тексту.

Критерии оценивания эссе

«отлично» - тема раскрыта полностью, приводятся различные точки зрения и их оценка, дается личная оценка проблеме, изложение ясное и четкое, приводимые доказательства логичны, выдвинутые тезисы сопровождаются грамотной аргументацией, обучающийся демонстрирует богатый словарный запас, не допускает орфографических и грамматических ошибок


«хорошо» - тема раскрыта полностью, приводятся различные точки зрения и их оценка, дается личная оценка проблеме, изложение ясное и четкое, приводимые доказательства логичны, выдвинутые тезисы сопровождаются грамотной аргументации, обучающийся демонстрирует достаточный словарный запас, допускает негрубые орфографические и грамматические ошибки;

«удовлетворительно» - тема раскрыта недостаточно полно, приводятся различные точки зрения, но студент не дает личной оценки проблеме, присутствует нарушение логики изложения, выдвинутые тезисы недостаточно аргументированы, обучающийся демонстрирует ограниченный словарный запас, допущены орфографические и грамматические ошибки;

«неудовлетворительно» - тема не раскрыта, объем не соответствует требованиям, допущено большое количество орфографических и грамматических ошибок.

Критерии оценивания проекта

«отлично» - работа соответствует заявленной теме; тема раскрыта полностью с привлечением интересных фактов по теме, выстроен логично, присутствует вступление и заключение, соблюден требуемый объем презентации; используется разнообразный наглядный материал (фото, картинки, карты, таблицы), на слайдах отсутствует избыточная

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 23 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


информация, презентация правильно оформлена, хорошо подобран цвет фона и шрифта, размер используемого шрифта удобен для восприятия, в презентации допущено не более двух грамматических / лексических и 3 орфографических / пунктуационных ошибок, выступающий уложился в отведенное для представления проектной работы время; текст работы рассказывался с опорой на печатный текст, в речи использована разнообразная лексика, допущено не более 2-х языковых ошибок, не затрудняющих понимание, практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок и темп речи, выступающий четко и грамотно ответил на все заданные аудиторией вопросы;

«хорошо» - работа соответствует заявленной теме; тема в целом раскрыта, текст работы выстроен логично, соблюден требуемый объем презентации, но недостаточно используется наглядный материал или несколько слайдов содержат избыточную информацию; презентация в целом хорошо оформлена, но имеются некоторые недостатки в подборе цвета фона и шрифта и / или размер шрифта на некоторых слайдах труден для восприятия; в презентации допущено не более четырех грамматических / лексических и 4 орфографических / пунктуационных ошибок; выступающий уложился в отведенное для представления проектной работы время, однако текст работы по большей части читался с листа, чем рассказывался; в речи использована разнообразная лексика, допущено не более 4-х негрубых языковых ошибок; речь понятна, но присутствуют фонетические ошибки (не более 5) или фонематические (не более 2); выступающий в целом справился с ответами на вопросы аудитории;

«удовлетворительно» - работа соответствует заявленной теме, но тема раскрыта слабо, текст работы выстроен нелогично, требуемый объем презентации не соблюден или мало наглядного материала и практически все слайды перегружены информацией, презентация скудно оформлена, плохо подобран цвет фона и шрифта и / или используемый на слайдах шрифт неудобен для восприятия, в презентации допущены грамматические / лексические и орфографические / пунктуационные ошибки, выступающий не уложился в отведенное для представления проектной работы время или текст работы полностью читался с листа; в речи использована разнообразная лексика, однако допущены негрубые языковые ошибки (не более 6-ти); речь плохо воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок, выступающему не удалось ответить на некоторые вопросы аудитории (не более 3)

«неудовлетворительно» - работа не соответствует заявленной теме/тема не раскрыта, текст работы выстроен нелогично, требуемый объем презентации не соблюден, отсутствует наглядный материал, в презентации допущено большое количество грамматических, лексических, орфографических и пунктуационных ошибок, выступающий не уложился в отведенное для представления проектной работы время или текст работы полностью читался с листа; речь не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок, выступающему не удалось ответить на большинство вопросов аудитории

При подведении итоговой оценки по дисциплине учитываются баллы: суммарный балл текущей успеваемости в течение семестра, а также баллы, полученные при

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 24 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

прохождении рубежных контролей и экзамена.

Оценка «А», «А-» («отлично») ставится если обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание пройденного учебно-программного материала, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с поставленными задачами, правильно обосновывает принятые решения, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ, обнаруживает умение самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок, уяснил взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретения профессии, своевременно и правильно выполнял домашние задания.

Оценка «В+», «В», «В-» («хорошо») – если обучающийся твердо знает учебно-программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применить теоретические положения и владеет необходимыми навыками при выполнении практических задач.

Оценка «С+», «С», «С-», «D+», «D» («удовлетворительно») – если обучающийся усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий, испытывает большие затруднения в систематизации учебного материала.

Оценка «F» («неудовлетворительно») – если обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большим затруднением выполняет практические работы, не выполняет задания, предусмотренные формами текущего, рубежного и промежуточного контроля.